

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

«Концепт «Счастье» в русской и китайской лингвокультурах»

Скавыш Ярослава Сергеевна

Руководитель Фоменкова Марина Александровна

2021

РЕФЕРАТ

Скавыш Ярослава Сергеевна

Концепт «Счастье» в русской и китайской лингвокультурах

Структура и объём работы: работа состоит из введения, 3 глав, заключения, списка использованной литературы и 4 –х приложений.

Объём: 50 страниц, список использованных источников – 102 позиции.

Ключевые слова: ЛИНГВОКУЛЬТУРА, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТ, ФРАЗЕОЛОГИЯ, АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТЕКСТЫ.

Цель исследования: реконструировать концепт «Счастье» в русской и китайской лингвокультурах, выявить сходства и различия в русской и китайской языковых картинах мира.

Объект исследования: структура концепта «Счастье», функционирующего в русской и китайской лингвокультурах.

Предмет исследования: группа лексем и фразеологических единиц с семантикой *счастье*, данные психолингвистического эксперимента, прецедентные тексты, репрезентирующие концепт «Счастье» в поэтическом дискурсе.

Методы исследования: метод компонентного анализа значения слова, концептуальный, сравнительный, приемы лингвостилистического анализа текста и его культурно-фоновой интерпретации, статистический, метод психолингвистического эксперимента.

Полученные результаты и их новизна: с помощью лексикографических источников, психолингвистического эксперимента и анализа прецедентных текстов были выявлены основные компоненты фрагментов русской и китайской языковых картин мира и проведен сравнительный анализ.

Материалы исследования послужили базой для одного доклада на традиционной студенческой научной конференции в БГУ 2019 г. и одной статьи в научном сборнике.

Рекомендации по использованию результатов: результаты могут применяться при обучении студентов специальности «Восточная филология» и «Русская филология» филологического факультета, при изучении спецкурса «Аксиологическая картина мира китайского языка на фоне европейских языков», при преподавании китайского и русского языков как иностранных, а также при разработке пособий и двуязычных фразеологических словарей.

Область применения: материалы могут быть использованы в практике преподавания китайского и русского языков как иностранных, теоретических курсов по лингвокультурологии.

РЭФЕРАТ

Скавыш Яраслава Сяргееўна

Канцэпт «Шчасце» ў рускай і кітайскай лінгвакультурах

Структура і аб'ём працы: праца складаецца з уводзінаў, 3 раздзелаў, заключэння, спіса выкарыстаных крыніц і 4-х дадаткаў.

Аб'ём: 50 старонак, спіс выкарыстаных крыніц – 102 пазіцыі.

Ключавыя словы: ЛІНГВАКУЛЬТУРА, МОЎНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ, КАНЦЭПТ, ФРАЗЕАЛОГІЯ, АСАЦЫЯТЫЎНЫ ЭКСПЕРЫМЕНТ, ЛІНГВАКУЛЬТУРАЛОГІЯ, ПРЭЦЭДЭНТНЫЯ ТЭКСТЫ.

Мэта даследавання: рэканструяваць канцэпт «Шчасце» ў рускай і кітайскай лінгвакультурах, выявіць падабенства і адрозненні ў рускай і кітайскай моўных карцінах свету.

Аб'ект даследавання: структура канцэпта «Шчасце», які функцыянуе ў рускай і кітайскай лінгвакультурах.

Прадмет даследавання: група лексем і фразеалагічных адзінак з семантыкай *шчасце*, дадзеныя псіхалінгвістычнага эксперыменту, прэцэдэнтныя тэксты, якія рэпрэзентуюць канцэпт «Шчасце» ў паэтычным дыскурсе.

Метады даследавання: метады кампанентнага аналізу значэння слова, канцэптуальны, параўнальны, прыёмы лінгвастылістычнага аналізу тэксту і яго культурна-фонавай інтэрпрэтацыі, статыстычны, метады псіхалінгвістычнага эксперыменту.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: з дапамогай лексікаграфічных крыніц, псіхалінгвістычнага эксперыменту і аналізу прэцэдэнтных тэкстаў былі выяўлены асноўныя кампаненты фрагментаў рускай і кітайскай моўных карцін свету і праведзены параўнальны аналіз.

Матэрыялы даследавання паслужылі базай для аднаго дакладу на традыцыйнай студэнцкай навуковай канферэнцыі ў БДУ 2019 г., а таксама аднаго артыкула ў навуковым зборніку.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: вынікі могуць прымяняцца пры навучанні студэнтаў спецыяльнасці «Усходняя філалогія» і «Беларуская філалогія» філалагічнага факультэта, пры вивучэнні спецкурса «Аксіялагічная карціна свету кітайскай мовы на фоне еўрапейскіх моў», пры выкладанні кітайскай і рускай моў як замежных, а таксама пры распрацоўцы кніжных дапаможнікаў і двухмоўных фразеалагічных слоўнікаў.

Галіна прымянення: матэрыялы могуць быць выкарыстаны ў практыцы выкладання кітайскай і рускай моў як замежных, тэарэтычных курсаў па лінгвакультуралогіі.

ABSTRACT

Yaraslava Skavysh

The concept of «Happiness» in Russian and Chinese linguoculture

Structure and scope of the work: the work consists of an introduction, 3 chapters, a conclusion, a list of used sources and 4 attachments.

Scope: 50 pages, the list of used sources – 102.

Key words: LINGUOCULTURE, LINGUISTIC WORLD IMAGE, CONCEPT, PHRASEOLOGY, ASSOCIATIVE EXPERIMENT, PRECEDENTIAL TEXTS.

The purpose of the work: the reconstruction of «Happiness» concept in Russian and Chinese linguoculture.

The object of the research: the structure of «Happiness» concept, functioning in Russian and Chinese linguoculture.

The subject of the research: the group of lexical units and phraseological units with *happiness* semantics, data of psycholinguistic experiment, precedential texts, representing the concept of «Happiness in poetic discourse».

The methods of the research: the method of word meaning component analysis, conceptual, comparative, devices of linguostatistical text analysis and its cultural background interpretation, statistical, the method of psycho linguistical experiment.

The results and their novelty: with the help of lexicographical sources, psycholinguistic experiment and analysis of precedent texts, the main components of the fragment of Russian and Chinese language world view were revealed, comparative analysis was done.

Materials of the research were the base for one report at the traditional students' scientific conference held at BSU in 2019 and for one article in the scientific digest.

Recommendations for the usage of results: can be used in students' education specializing in «Eastern philology» and Russian philology, in the special course study «Axiological world view of the Chinese language against European languages», in study of the Russian and Chinese languages as foreign, and in content authoring for textbooks and bilingual phraseological dictionaries.

Application field: the materials can be used in Chinese language and Russian language study practice (as a foreign language), in the theoretical courses for linguoculture.